

# PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON:  
Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — — f 7.50

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE  
Sibogaweg, Tarotoeng.  
Typ Drukkerij P. B. H. S. Tarotoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK  
Tarotoeng, ganoep ari Kamis  
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemotik — f 3.—  
Martobo oemoera.

## Notes - Minggoean.

### Partigatigaon

#### II.

Di Notes Minggoean na salpoe, noe nga tinarngotan taringot toe deba hanoemoeba ni angka na masa binahen ni-angka soedagat2 dibagasan dalam pamadjoehon partigatigaonna be. Nian mansai lan dope dalam dibahen angka partiga2 naeng marpemandangan alai sai adong dope tingki panarngot taringot tuesf moese, molo so ada halangan. Holan angka na masa di hita ma djolo tinarngotan, anggiat marhite sian i lam tarida hahoerangan si paebaonta.

Oembahen na djotdjot gabe parsee alon ditongatonga ni bangsonta ndang tagamon so mar „ala“ soedena i ningon. Angka „ala“ i ma oedjionta ma nangkasi, aik toetoe do songon nidok ni deba dongan manang holan ala ni na masiparoroaon do.

Halason.  
Ilanggo di angka tingki on, mamoe ngka ma dihalason roha taringot toe halason di angka lapo2 ni halak bita fanggo di angka pasar2 na tar oembalga. Salang i pe, marbahir dope sipala, ai sian inganan na patar i, taho ma lasna nian. Alai molo niida toengkan soehi2 ni angka bagas i, djotdjot do hoeroha didjaishon manapoe songon i moese do angka toroe ni rekrek inganan ni angka barang2.

Ndang masa be nian songon na sal laon ingkon laho mangan manang laho minoen pe asa boeriar pinggan manang mangkoek. Noenga be rade hian ias angka i djala disoesoen denggan di angka hapehanna. Alai molo pinarateatehon moese songon di angka padjak nasi, tar disoeman do nian mambahen lap ni lagan di angka na oeng sidoeng mangan songon na masa di angka restaurant. Alai toepa do sasaminggoe hoeroha asa diljoetji lap i, beha ma ias ni lap langgo holan sa hali do manang 2 hali do saminggoe taptapon, loemobi do angka lapo par manganan, ai ganoep tongkin di dibahen be i ososos ni langanna.

Nanfa dope sieaban ni halak hita taringot toe halason nang di angka pasar2 tar na oembalga. Alai goemo dang moese dope hatinggalan ni halak hita di angka lapo na di kampoeng2 manang angka lapo na holang sian pasar2.

Di angka lapo2 kampoeng, djotdjot sipata songon na moerhing bohi mar nida angka habهران disi. Tar ma sa dope angka mangkoek2 laho mi noem kopi na ro asa diboeri. Songon i moese nang angka medja molo toho marmedja lapo i, ingkon doeng pe ma ol ososonna asa tardipaoela dipatas. Tontoe lobi oemaol ma paison angka medja molo sanga mahiang do angka aek ni kopi na maroesean dibahen na minoem i. Ai i ma asing ni halak na asing i songon halak Tjina roepani, di si sae minoem kopi halak manigor do dilap djala dipatas medjana.

Ndang sai soede lapo di angka kampoeng2 marmedja, toepa do sai torop na mambahen holan rere manang amak sambing hoendoelan ni angka na ro. Ndang pota sadia hataon i, ai toepa ala ni na hoerang dope kapital oembahen masa i. Alai nang pe songon i djotdjot do di angka sisongon on da pot hatinggalan ni bangsonta. Ai toepa do sahat toe saminggoe so hea di boengka rere hoendoelan i, toetoe tar disapoe do langgo atasna. Sadia ma ias ni na songon i, ai mian do angka

## Radja kita dengan rajat.

Kenapa selaloe terdengar: „Keadilan tersamping!“

Menoeroet hakehat jang sebenarnja begitoe djoega menoeroet harapan banjak orang, radja itoelah goedangnja keadilan dan boekan mendjadi goedang sadja bahkan mendjadi pelindoeng djoega oentoek rajat. Banjak orang doeloenja masih jakin, bahwa si kap Inlandsch Ambtenaar ada djaeoh berbeda dengan sikap Inlandsche hoofden oempama dalam tjara kehaoesan oentoek rajat karena radja2 itoe memang ada lebih berkwaysa oentoek rajat Djoega disebabkan jang demikian kcsajan dan menjababkan keadilan o terkemoeka soedah semestinja semakin terdjoeng2 TINGGI.

Akan tetapi harapan sedemikian tinggal mendjadi harap2an sadja karena boekan itoe jg didjoempai dan jg terdapat dikalangan radja dengan rajat hanjalaha dakalannya sebaliknja jaitoe. banjak djoega dari antara radja jg menjakit2 rajatnja zopder fedoeli akan artinja kebeneran menoeroet pembiljaraan rajat.

Kita disini boekan berani menggoegat kedoeoekan radja jang ADIL tetapi toean2 pembatjakoeng jang boediman soedah tentoe siapa jang menendakan dia radja di koelitnja sedang sampai kepada kelakoeannja ada harimau itoe lah jang patoet dilabrak sedapat2nja soepaja djangan kiranja pekerdjaan jg moelija lagi berpahala itoe roesak disebabkannja.

Sebetoenja bagi radja jg soedah tahoe artinja perpoeteran zaman sikap jg kolotisme memang soedah semakin djaeoh. Akantetapi bagi radja jang masih sebagai katak di bawah tempoe roeng tidak ada pengalaman dan memandang hanjalaha kampoengnja itoe DOENIA, tidak mengerti dimana letaknja Bogor jang mendjadi hoofdstadnja Indonesia memang membikin sewenang2 bagi rajat selaloe dipermandjakanja. Inilah jang sering2 mendjadikan mankanja rajat selaloe mendjerit: „Dimana keadilan!“ Memang didak bisa di persalahkan karena tempatnja keadilan tempatnja orang menaroeh kepertija

orboek di toroe ni rere i djala mian angka hoetoe ni panangga (santabi). Marnida sian godang ni orboek na bi roan ni angka pat ni na ro toe iapo2 i, patoet ma nian nango apala 2 hali saminggoe sintakan rere djala partoroe sahal i 2 minggoe boerian.

Molo manalliba dompok langit2 di si pe tarida moese ma hatinggalanta, ai toepa do hira tali kawat na masidja linan angka asar ni rambang2 dioedoe ti angka te ni api, gabe galeboet ma idaon di gindjangan. Sipata ala so tarte rambang2 i be, gabe madaboe ma toe halak na hoendoel di lapo i, songon i ma djotdjot dope masa.

Molo manalliba dompok pamispi son. dison pe patar dope hahoerangan bolon i. Ai toepa manang saboelan, laos so hea dipatioer dalam ni aek pa moerian ni angka hoedon dohot mangkoek2. maradoe moeap sipata angir toe bagasan lapo i. Angkoep ni i, rapan2 pe djot2 dope marrarahan, so di ingot sipata manapoehon nango apala sahal i 2 ari. Asa sian angka i tabilala ma noeaeng, madjoloehoe do hita mang goeroehon mamoeodoen das, hape pai ashon inganan tartinggal.

[Maroedoel]

jaan ada precies sebagai perangkap tikoes boeat mentjekek lehernja rajat dengan tiada semena-mena.

Boeat radja memang rajat itoe soedah dipertangoengkan tetapi akan merampas hak dan ke merdekaannja rajat itoe boekan kwasanja radja. Hanjalaha barang siapa dari antara rajat jang tidak setia terhadap HADAT dan atoerannja jang soedah ditentoeikan, memang radja berkwaysa menghoekoem rajat atau sampai dimana moestinja. Tetapi oem pama radja melanggar hadat dan mele wai garis dari hoekoem (atgerannja), toch siapa jang menghoekoem? Boeat desa sebagai tanah Batak ini melawan radja jang begini ada amat soesah sekali itoelah makanja perbahasa menjeboet: TIGOR. OELTOP PISAR DIDONDONI LOSOENG atau loeroes bamboe sedjengkal petjah ditimpa lesoeng! Kita seboet ini adalah lantaran di desa itoe roepanja menghoekoem orang besar tegasnja radja ada mendja di pantang bahkan boekan sampai meng hoekoem sedang mengadoekan ada dipersalahkan Meskipun boekt2 ada lengkap hitam difatas poetih dan walapoen saksi2 ada lebih tjoekoop itoe tiada bergoena mandingan lagi kalau tiada sebaliknja datang jaitoe sipendawa dihoekoem gevangenistrat.

Lihatlah kalau didesa itoe dradja orang ketjil (rajat) itoe ada lebih rendah dari seekor semoet (ma'af t. i. Pembatja jang boediman pen) karena semoet bisa lagi berboeat sesoekanja sedang kalau rajat mempertahankan keadilan kesakitan datang. Bisa azalijser dan tjoba timbang mantang2 dan dalam, soepa je kebenarannja dapat kita peroleh.

Di Samosir baroebaroe ini ada terdjadi drama jang hebat, hingga 5 orang mendjadi korban 3 orang mati dan 2 orang loeka parah ini bersebab menoeroet chabar jang kita batjai dalam s. chabar H. Kita, adalah lantaran oelahnja Kdj. Kopal k. negeri di Pangeroeran dan berhoeboeng dengan perkara satoe perempoean jang mana Rdj. Kopal bererti merampas bini orang lain zonder ada sebab. Oleh karena sipe nikam itoe merasa dirinja tak penoeh lagi kemenoesiaannja dan masih tahoe lagi artinja „kehakiman jang adil“ ia goegat perkara ini sampai didepan jg. berwadjab. Perkara ini teroes djoega diadili, tetapi poetoesan jang adil teroes djoega tersamping.

Roepanja dalam hal ini tak merasa senang itoelah makanja ia pergi zonder tahoe lagi dimana lanelt atau boemi memboenoeh kawan sekampoengnja orang toea bekas isterinja itoe.

Dari sinipoen soedah tentoe t. i. pembatja jang terhormat dapat mengerti bahwa disebabkan satoe bibit jang koe rang enak jang diperlakoekan radja terhadap rajat, memang djoega menim boelkan satoe bahaja besar.

Boekan diini waktoe sadja terdjadi kedjadian jang begitoe roepa tetapi soedah seringkali. Apakah radja2 jang semikian masih baik lagi memerintah? Kita tahoe djikalau kepala ada memboeat atoeran jang boekan atoeran, apakah rajat masih senang lagi diperintah? Keadilan memang perloe sekali didjaga dalam hal sedemikian lebih2 dalam doenta masjarakat Batak penjababtan margadoe na limbit ada selaloe terkemoeka, jaitoe diwaktoe orang kaja

## Dari Red. en Adm.

Berhoeboeng dengan giatnja toean2 langganan akan mengirimkan nafakah soerat kabar minggoean kita PB ini kami oetjapkan terima kasih banjak lsemewa poela kepada langganan jang soe di telah memenoehi kewadjabannja berperantaraan wakil kami, kami tidak al-pakan membilang terima kasih djoega.

Semakin tetap terbitnja PB pengharapan kami poen makin besar akan toendjangan toean2 berhoeboeng dengan oeng langganan. Kita bersama ma' loem bahwa kehidoepan sesoetoe ssk ada lah bergantoeng kepada pembatja dan t. t. Adverteerders Oleh sebab itoe kami serta it langganan djanganlah kiranya alpa akan kewadjaban kita masing2. Toean Mars!

Kita harap kabaran dari tempat toean djanganlah kiranja ketinggalan. Karangan dan pechabaran dari toean, selaloe kita terima dengan selamat.

Toean2 E, Goeltom en S. Pasariboe! Pembajaran toean sampai kw II soedah terima. Terima kasih!

Toean N. S.!

Karangan toean tidak dimoet, P B selaloe tjari kawan, tidak ingin menjari lawan Tentang kedjornalisan . . . kita tidak ambil poesing, semakin lama semakin insaf bangsa kita mengenal boel dan gertak sambal Meskipun disel mo ti akan djamporoetannja toch ada waktoenja moesti ketahoean Tidak selamanja tersemboenji barang boesoek itoe Karangan lain bergoena boeat oemoem boleh toean kirim tentoe dimoet.

Karangan2 jang tidak diberikoetkan soerat pengantar kita tidak moeat terketjoeli dari vaste correspondenten.

(radja) berperkara dengan orang miskin (rajat).

Nah, dibawah ini kita mestt menarik konklute sedikit lagi karena bak radja-radja kita diwaktoe belakangan ini, ada soedah semakin diperpenoeh jaitoe Ne geriraad soedah diserahkan kepada me reka

Ooh, dalam hal ini, apa nanti terdjadi? Soedah semestinja radja2 jang benngis itoe semakin bengis karena ma'aloemlah sika kolot kalau soedah moelai mengisap, isapannja semakin dalam Djadinja tiada moedah dirobah nanti Apakah daja Pemerintah dalam hal ini? Apa tiada patoet keberatan2 rajat bersebab dari kelakoean radjanja pemerintah selidiki dengan teliti? Dan djoega apa tiada perloe Radja Bond bertindak dengan semestinja soepaja gotongannja djangan ada ditemboes kedjahanaman?

Kita ada mempoenjai harapan besar bahwa sikap radja2 kita diwaktoe belakangan ini semakin berobah dan djoega patoet sekallih radja2 kita itoe melihara perasana jang tjoekoop karena pikoelan jang dipikoel rajat itoe boekanlah pikoelan main2 hanjalaha ada satoe pikoelan jang sangat berat

Boeat radja kita haroes sekalilah pe njeboetan AHOE DO RADJA LOMONG KOE (saja ada radja soeka saja) semakin lenjap Perkataan begini memang banjak doerinja dan djikalau ditelan teroes tentoe sekal membahajakan diwa

Karena itoe kami berharap sekal bahwa sikap radja2 kita di Bataklanden ini ada menoedjoe satoe punt besar jang itoe Kasihanilah rajat itoe karena memang itoelah kemoellianmo. Betoel2. „G. Srt.“

# De Bataksche Adat maoe roesak?

Soangkoepon beractie.

Betoelkah tidak diizinkan adat sebagai  
Volksraadslid Soangkoepon terangkan?  
Bagaimana keterangan dari s. s. k. Bataklanden?

Pada PB. pernah dipaparkan tentang "Adat dengan agama" berhoebong dengan itoe dibawah ini kita koetip per-tanjaan lid Volksraad Soangkoepon dengan schriftelijk kepada Pemerintah jg mana tertoeis pada Bat Nwsbl

"Volgens twee artikelen in het te Medan verschijnd maandblad: Medan Islam van de maanden December 1934 Januari 1935 en April 1935 No 1445" en 18 onder de hoofden:

a Oemat Islam chandoeri memotong babi karena terpaksa menoeroet ke maoean kepala2 adat en

b Satoe poekoelan jang sangat manis dipoendaknja Islam Porsea zou a bij het oprichten van een godsdienst school door de Islamitische bevolking te Porsea (Afd Bataklanden Res Tapanoeli) deze verplicht zijn om een varken te slachten ten behoeve van de Christelijke (spatie PB.) adathoofden b. Radja Soleman van de kampoeng Djandji Maria Parparean die een koe had geslacht voor een "kekah" van zijn kind dus tervervulling van zijn godsdienstige plichten zijn veroordeeld wegens het niet aanbieden van den kop van die koe de daarbij behorende benderen aan heet betrokken Christen adathoofd (spatie PB)

Aan gezien steller met zekerheid weet (spatie PB) dat dergelijke dwingende verplechtingen geen steun von den of vinden in de Bataksche-adat en bovendien in strijd zijn met artikel 173 l S. veroorloofd hij zich-zoo een en ander juist is-de vraag welke maatregelen de Regeering denkt te nemen ter voorkoming van zoodanige ontoelaatbare handelingen. Sekian pertanjaan toean itoe.

Dengan ringkas;  
Itoe tidak adat Batak dan diharap djangan lagi kedjadian seroepe itoe di sana.

Marilah kita perhatikan satoe2 apa alasan hoekoeman jang terseboet diatas satoe sersatoe soepaja pengakoean t. Soangkoepon itoe bahasa hal itoe tidak diizinkan oleh adat; batal.

Adat bangsa Batak (ta' tahoe saja bagaimana adat Batak jang diketahoei lid Volksraad Soangkoepon)

1 Kalau memotong ayam dekat roe mah diberi.

2 Kalau memotong pinahan loboe (varken) kawan sekampeeng di panggil.

3 Kalau memotong sigagat doehoet (ne koeien, karbauwen enz.) lebih loeas lagi

Menoeroet t. Soangkoepon karena oentoek memboeat roemah sekolah agama ta' perloe diikoet adat jang memboeat hati kita sangat heran ja itoe pendirian t. Soangkoepon fasal memotong babi oentoek volkshoofden jg beragama Kristen. Menoeroet tahoe kita: **BOEKAN KARENA KRISTEN KEPALA ADAT ITOE MEMINTA BABI.** tetapi ZUIVER KARENA ADAT (van adatswege)

Tentang radja Soleman tersehoet:

Soenggoehpoen radja Soleman soedah masoek agama Islam. tetapi apakah kemasoekan radja Soleman itoe mendjadi satoe sebab, bahwa ia toeroet djoega keloeat dari adat Batak? Apakah masoek Islam mendjadi sebagai naturalisatie atau gelijkestelling?

Sebeloem tiba agama Kristen di Bataklanden, memang adat Batak soedah dari daboeloena ada dan terpelihara baik2. Dus, adat Batak boekan U I T H E E M S C H seperti agama Islam dan agama Kristen, soedah memang dari adanja bangsa Batak, sa'at itoe berikoet adatnja. Dengan pendek bangsa Batak tidak maoe belakangi adatnja jang baik itoe, baik Batak Kristen iste mewa siporbegoe (heiden).

Tentang pengakoean t. lid Volksraad Soangkoepon, bahwa kedjadian diatas dengan TERANG diketahoeinja bahasa itoe tidak disjahkan adat, kita sangat heran. Tetapi di Bataklanden jg, agaknja beloem dikenal dan djoega tidak pernah roepanja dioendjoengi t. Soangkoepon, bahwa itoe adat selama

nja terpelihara dari doeininja sampai sekarang. Itoe boekan adat Kristen, pa da hal agama Kristen mengoetamakan tentang rohanf dan tidak meroesakkan adat Batak.

Toean Soangkoepon, barangkali be loem tahoe: bahwa di Bataklanden, Batak Kristen moesti doea kali menoeroet atoeran jang terpenting bilamana seorang pemoeda maoe kawin seperti:

I. Menoeroet atoeran setjara agama di dalam geredja.

II. Menoeroet adat kebangsaan jang telah lazim, dikampoeng dihadapan radja2, ketoea2, kaoem keloearga dan sahabat karibnja sekalian.

Mestipoen dipenoehi adat setjara agama (ingat tidak pernah kedjadian menoeroet tahoe kita) perkawinan itoe be loem dikira penoeh dengan adat kebangsaan. Tambahan poela agama Kristen itoe, tidak meroesakkan adat Batak bahkan memeliharakan sekalian adat jang baik dikalangan bangsa Batak.

Hah, singgan inilah dahoeloe penerangan kami sebagai alasan tentang adat itoe menggarar adat (membalas adat) mangadathon (mengadatkan) sebagai orang Batak bilang.

Kita yakin, bahwa Pemerintah, teroe tama Pemerintah oentoek Bataklanden lebih tahoe seloek-beloeknja tentang adat Batak dan bagaimana bangsa Batak memelihara dan melakoekan adatnja serta memberi djawaban jang lebih sempoerna dan terang. Bangsa Batak pada oemoenja selamanya hidoep dengan adatnja meskipoen beberapa ragam agama atau secte2 dipeloeknja.

Baklah kita bersama menoenggoe, bagaimana achir pertanjaan t. Soangkoepon itoe.

WAN.

## PADI MOELAI MASAK.

Padi disawah dilembah Silindoeng soedah moelai masak. Menilik dan memperhatikan baiknja pada tahoen ini adalah harapan naik dari tahoen jang soedah laloe.



## Asaloedjan

Orang-orang pake pajoeng. Boeat penjakit tiada ada pajoeng Dari itoe sedialah satoe botol

## ASPIRIN

didalam roemah



Waktoe tjapai habis bekerdja dan dapet perasaan jang koerang enak dinegeri panas adalah **TABLET COFFIEASPIRIN** Satoe tablet tertjamper dengan Aspirin jang bisa menjemboehkan dengan tjepat srenta menjenangkan perasaan badan kembali.

DIRECTEUR B. B. DI TAROETOENG.

Toean P. C. A. van Lith Directeur B. B. pada Minggoe jang laloe telah berada di Taroetoeng. Berhoebong dengan kedatangan beliau itoe Toean Besar Resident van Tapanoeli dan Ass. Resident dari Padang Sidempoean toeroet djoega berada di Taroetoeng.

Moedah moedahan kedatangan Toean Besar itoe membawa hasil baik bagi pendoedoek kiranja!

## COMITE "MANGHILALA" MENGETOK KAWAT.

Setelah vergadering kaoem iboe tidak djadi pada tanggal 12 Mei 1935, oleh karena penjetopan dari berwadjab Comite terseboet telah ketok kawat ke-Procureur-Generaal di Batavia pada tanggal 14 Mei 1935.

Bagaimana djawab pihak atas tentang itoe, kita boloh sama2 menoenggoe.

## CURSUS MANTRI - VERPLEEGSTER.

Pada tanggal 1 Juli jg akan datang Zendingshospitaal menerima leerling mantri Verpleegster. Bagi leerling jang loeloes examen pada oedjoeng cursus menerima diploma dari Gouvernment

Tambahan poela, bagi leerling jang telah loeloes dalam oedjian terseboet jang mana soedah menerima diploma mantri-Verpleegster, bila maoe meneroeskan peladjaranja mentjapai diploma "Vroedvrouw" moesti tinggal lagi selama 2 tahoen bercursus. Bagi jang menang pada oedjian Vroedvrouw, diplomanja djoega akan diberi Gouvernment.

Selama bercursus oentoek Vroedvrouw, tidak memberi oeng sekolah lagi, malah pada tiap2 boelan terima tractement.

## MELAMAR MENDJADI GOEROE.

Roepa2nja desakan maleset semakin mengganas dikalangan roemah2 sekolah particulier (wildescholen) sehingga moerid2 semakin lama makin berkoe rang.

Kabarnya goeroe2 dari wildescholen poeloehan orang melamar pekerjaan mendjadi goeroe pada sekolah jg berbahasa Belanda gesubsidieerd. Didjoeroesan mana poen oentoek orang jang melamar pekerjaan tentoe atjap kali menerima balasan "geen vacature". Ma lenset!

# GEDORAN PERS.

Hm, Doenia s. ch di Batak

Semakin madjoe bangsa, semakin tinggi toendjangannya terhadap s. chabar dan mesti semakin banjak djoega pendoedoeknja jang ingin menerbitkan nja. Betoel pada permoealaanja keadannja kelihatan ada bersakit2 (bosan hidoep segan mati) ini soedah biasa dalam keoemoeman didoenia, karena kalau maoe hidoep mesti tahan menangoeng sakit, kalau maoe berniaga mesti maoe berlabah dan meroegi dan banjak djoega kiasan jang bisa diambil mendjadi boekti.

Banjak toelisan soedah teroendjoek dalam roengan soerat chabar kita memersoalkan tentang kedoedoekan jang telah ditempoeh oleh soerat chabar kita. Soera dan toelisan itoe kita analizer satoe persatoenja, memang ada banjak membawa perlawanan, oempama taklah teroes2 soera itoe bisa ditelan oleh pembatja sama sekali, karena mesti diambil lagi doerinja jang bisa bikin hilang ingatan dan kadang2 me moetoeskan djiwa pengharapan.

Apakah sebabnja itoe?

Ja, tak lain dan tak boekan oleh karena banjak dari pengemoedi soerat chabar kita jang soedah merasa "djem" djika soedah pandai mengoekoer Journalistiek kawannja pada hal tidaklah bisa diartikan atau sampai dimana pergaroehnja "kemaean" Banjak dari an tara Journalistiek kita jang sekolahnja tidak berapa tinggi tapi oleh karena ra sa "maoe" dan "berani" dengan teroes banget madjoe memboeka soerat chabar. Ici memang boekan karena kegi lagitaaan diseboet mendjabat pangkat "daktoer" of "hoepdaktoer".

Akantetapi ada telapinja, dan jang mendjadi soeatoe "sebab". Journalistiek kita tidak berapa mendaki dari jang se patoetnja adalah karena gelisah peroeet. Artinja gelisah peroeet ini moedah didjelaskan jaitoe soeka roijal dan ambil oesaha lain jaitoe mendjadi koprol dan ke Journalistiek an tiada bera pa soetji lagi dan tentoe oesaha pesoe rat chabaran jang diharap 100 pCt di oeroes mendjadi moendoer dan tinggal pengeroesan hanjalah beberapa "likoer" pCt sadja.

Kita tahoe, dalam doenia tanah Batak pemandangan jang tinggi dalam s. chabar oleh Journalistiek kita memang beloem terkemoeka. Tetapi itoe masih masanja lagi, karena boekan lagi wak toe tanah Batak ini menganoet politik loear negeri sedang politik dalam negerinja masih beloem tjoekeop ditjamperl. Apakah baiknja bagi rajat bangsa kita mengetahoei keadaan dinegeri lain, sedang mengetahoei keadaan di neringja masih beloem? Apa tidak penjakit ini?

Ooh, Journalis bangsakoe! Djangan lah tjoe ma tahoe kedoedoekan orang lain dalam hal ini—itoe—dioeroesan soerat chabar tetapi lebih baik doeloe perhatikan kedoedoekanmoes sendiri. Orang orang jang teroes2 meneriakkan kekoerangan orang lain, sedang kekoeranganja tidak itoelah tandanja orang jang bodoh. Dan djoega orang jang soeka kawannja "keok" oleh karena tiada be loem berapa lama lahir (lebih2 dalam doenia soerat chabar) itoelah tandanja tiada mempoenjai fikiran waras dan tiada mempoenjai keberanian apa2.

Boeat kami toemboehnja soerat chabar itoe adalah membawa kegembiraan oentoek kami karena kami "tahoe" semakin banjak pemandangan2 jang dimasak oleh pengemoedi2nja begitoe djoegalah banjaknja perobahan jang di bawanja kepada kebangsaan kita Ben teng Batak bisalah diartikan itoe s. ch. Boekanlah kami maoe sebagai orang djedjaka toea itoe jang menjangka diri nja soedah "djem" dan lebih merdeka djikalau soerat2 chabar baroe itoe keok Maloe oleh karena Journalistieknja tetap tinggal . . . Ooh, politik boe soek dan Journalis haec2!

ROTAN.

Wat zegt U hiervan ?



"Dogoé ba, pila doeaha li roegi" ninna App.

Ndang na so arsakkonon ni Appan djoenggal boeaton ni bodil, ganoep2 markato ibana di lapo parkopian, sai godang do ditaringoti angka na taoe pa arsakkon rohana.

"Ida ma da lae!" Ninna sahali toe Pak Begog.

Lam tier simalolong ni bangsonta ninna angka parsoerat kabar alai ning koe lam holom de. Antoesi ma lae, ndang aong na so idaan ala na sai ho lan di lapo parkopian iba ari2. Nian ala ni oelaonniba do mambahen so ngon i. Doengkonsa gabe horrespon des do si Girgok lapalapa, toeng di paksa do ahoe ganoep ari ingkon laho toe lapo parhopian ari2. Ai marhite si an lapo parhopian ninna godang sido honon toe bangso i marhite soerat ka barna

"O. Appoendjoenggal boeaton ni mo dil" ninna Pak Begog Koelo nikki bo ten tahoe sodojo pangomoan sampean Boto ho ma. sosotik do hoeboto ahoe hata hita on Tapi molo lelung do ahoe dison, diboto ahoe ma i soedena, nia na

"Lo," Pak Begooog, Gooooog! ? Poera2, ngga ngerti tjoro Batak, djare. Jo, tjoro Oelondo ngerti? La, jo to? Ninna Pak Begog

Kent U Hollandsch, Pak Begok? Lu tadi tjoro Oelondo ngerti katanja, tapi sekarang "ken toe holans" dia bilang apa gila kane Appandjoenggal? Tjoro Oelondo ja taoe, pake toedoeng, katja mata, dasi, jas, pantolon sapatoe, har lodjdi, tjoro Oelondo dan gabloek, gablok, geblek, giblik djalan kono dja lan kene begitoe ja tahoe. Tapi omo nge bilang: krespespes, kroespoespoes en godopordome, la ja ngga to! Gal-gal gaaaal! Odjo smbronon mar! Ninna Pak Begog.

On de ninna App: Na hoearsakkon toeng lalap do mar nida halak hita noeaeng on. Lam ma djoe ninna hata2 songon i dohot ssk. manariashon. Hape lam tinggal do hoe ida na deba manang torop do ida ma:

Di lapo2 parkopian na di Porsea na di Balige, Sijorongborong, Taroetoeng dohot di angka inganan na targoar pa sar2 torop na so madjoe toe oelaonna la so holan na tinggal di lapo2 ari2.

Adong ma i na marschak sian mano gotna sahat toe potangna, adong ma i na sai holan manghatahatai manaringo ti parkaro ni si anoe, naek pangkat si . . . palsee si anoe. Ro di angka ka soerat2 kabar ndang na so dihatai disti. Salang Mussolini, t. Hitler, Pre sident ni Amerika pe ditaringoti ma di si. langgo sian panghata2 ni halak hita begeon, toeng nrimpoe ma naeong dapotsa hamadjoen na beteng i hape holan laklak ni hamadjoen i do salang i pe holan dapot di pamangan sambing dope.

Na madjoe ma dohonon mate2 di la po parkopian, manang beha siak ni oe laon dipasombosombosoe parinaan ma ngoela ari2 Poiang ari ro toe bagas ala so masak sipanganon talembasan ina Ndang adong manggarar belasting rodi dohot angka na asing i martaon ngilngil mandok: ndang adong Molo hoerbereng angka dakdanak ni na sai tinggal2 di lapo i manaringoti politik an on so marganti nango badjoe so mangan goelamo apala marnida i ma na marsak i iba

Doea hali roegi nian ahoe di lapo parkopian on, manggarar kopi so laho mangoela alai tanggo halak na olo pin sangon ni karangan ni si Girgok ndang habilangan labana. Ai ala ni panoera hion na songon on moeba ma na deba Nga i! Magandjanghoe soeraton ni si Girgok di minggoe na ro nioedoetan ninna laos laho ma nasida sian lapo i dohot Pak Begog

"Indi on rapotan Girgok!" Ninna App pasahathon seleselena

# OBAT TJAP MATJAN



oesir roepa penjakit!



Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean poenja roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken Rheumatiek, sakit boekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggoean obat tjap Matjan ada mandjoer. Tjoba soeroe toean poenja boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil Obat Matjan. Toean pasti aken dapet kafaedahan dari ini.



Dalem goetji ketjil merah dan poeti

**OBAT TJAP MATJAN**  
Bisa terdapat di semoea apotheek dan drogisterijen.  
**ENG AUN TONG** MOLENVLIET W. 174 - TEL. BAT. 1090

Bisa dapat di semoea Apotheeken-Drogisterijen dan Warong-warong.  
**TOKO OBAT TJAP MATJAN**

# Eng Aun Tong Kow Kie

Kesawan 52

Medan.

## Loeat Sileban

### PHILIPPINIEN.

Djehoe djala karas do porang na bi nahen ni partij Sakdalistas di Philippin. Alai hatop do i mintop di bahen panggomomi. Adong do 10 halak ma te sian partij Sakdalistas i. langgo toe djoean ni moesoe i on do:

- 1e. Naeng mamoenoe Resident Manuel Quezon.
- 2e. Mangarampas hoeaso sian tangan ni Amerika.
- 3e. Mamboeat hepeng na adong di kas negeriz.
- 4e. Mangorai bangso i manggarar be lasting.

Sar do barita paboa na di djalo partij Sakdalistas on do pangeroepion sian Japan. Alai ndang di parhatoetoe Japan i maporoos do sada sian leider ni moesoe i toe Japan, djala dibahen do soerat toe soede halak Japan mangi do asa dipaloea Philippinen sian tangan ni Amerika. Lobi sian 250 halak do na tartangkoep, djala boanonna i soede toe pangadilan asa didjalo oehoemanna.

### ITALIE—ETHIOPIE.

Noenga songon na boerdjce di roha ni Italiie teringot toe na naeng marporang dohot Ethiopie. Ai noenga dibahen parenta paboa na ingkon ro soridadoe soede, lao mandjaga kolonienasida na di Afrika Alasanna dibahen nasida songon on do didok: Ala digadis bangso Europa sindjata toe Ethiopie.

Doea halak sian na oempande ni pa ngoela ni soridadoe Italiie noenga dito ngos toe Afrika. Djala on ma tanda sa da na marsitoetoe Italiie mangalo Ethiopie Tingki on do hoehoet sada tingki na denggan di Italiie. Toeioe godang do so ridadoe Ethiopie, alai andoel doemenggan do sindjata ni Italiie. Djala ndang tagamon paimaon ni Italiie paima adong angka sindjata na denggan ditoehor Et hiopie.

Doeng i moese ndang sidoeng dope marsadja Duitschland toe porang. Ai habiaran do loeat on, ai ndang tagamon loasonna sambing Italiie mangoela hon lomona di Afrika.

Alai nang pe songoni, tong do maol tabanon ni Italiie Ethiopie, ai toeng roa sitoetoe do loeat i gok dolok2 dht lombang2. Djadi hinorhon ni on ingkon loe dja sitoetoe do Italiie lao marporang toe Ethiopie

### DUITSCHLAND.

Mabiar do godang noeaeng haradjaon hinorhon ni tano Dois. Ai noenga dimoelai loeat on paelihon angka ho pal pangoekkor. Loemobi do biar ni Inggiris, ai toeng di habiarf nasida do kopal pangoekkor ni tano Dois. Doeng i moese ndang pola sadja godang di paeli nasida kopal porang, ala na so margogo kopal porang tano Dois Doe ngi moese ganoep dibahen Inggiris pardjandjian dohot loeat na asing sai didak do na so djadi be paelion kopal pangoekkor.

Hape di tingki on noenga dimoelai Dois paelihon kopal pangoekkor na andoel doemenggan sian taon 1914 dja

di ndang hntata nang pe songon na bi ar roha ni Inggiris.

### STAKING DI Fb, CHEVROLET

Na di ari 24 April i adong do 2000 halak sian pangoela ni fabrik Chevrolt na so olo markaredjo (staking) Dipangido angka na so olo karedjo i asa di akoe Mij Chevrolet de Generals mo tors na sah kongsinasida. Alai dipaboa angka Chef ni fabrik i na so olo halak i karedjo ala diparoear (dilepas) angka halak panggoentoeri. Djala dipa ngido halak i moese asa lima ari kare djo saminggoe djala 7 1/2 djom sadari djala gadji na oemmotikna f 070 sadjom. Djala ingkon tambaan gadji noe aeng

### MARKOPAL HABANG TOE SIKOLA.

Di Bromleij (Inggiris) adong do doea dakdanak na tongtong markopalhabang lao toe parsikolaan. langgo dao ni hoe ta i toe parsikolaan tar hira2 doea djom do. Djadi ala ni i ma gabe ditoehor abonnet asa dot tong2 lao dohot moe lak toe parsikolaan markopalhabang.

### MARIAM AEK.

Di Couvas (di poelo Worght) adong do dipaeli sada mariam aek. Boi do moembang mariam on di aek langgo godang ni aek na boi haroear si an baba ni mariam i adong do 22500 L. aek dibagasen saminoet. Margoe na sitoetoe do i ai noenga boi moera intopanna apf molo toeng adong dja-boe na masoerboe.

P.S.

SADA POLITIE AGENT DIPAMATE,

Di Balaradja djonok toe Batavia dapat do bangke ni sada politie agent di haema. Noenga adong bake i peak di si saminggoe telengna disti pe asa dapat (djoempang) Disoera roha na mate do politie on di tingki mangoelahon diensna. Hinorhon ni parmata ni halak on di padalan Regent Batavia do sada inteekeelijst lao papoengohon hepeng asa adong bahenon mangoeroepi tading tadingan ni na mate i.

la oelaon ni politie agent on ondo: Holan na manoenggoe angka dando do ibana disoeroe, djala diboa halak toe kantor na so olo manang na so bol manggarar dandona. la politie on saha li saminggoe do ibana ro toe kantor lao mangalap vonnis sipadalanonna.

I ma alana oembahen so pintor loe-loeloeloe roha ni chefa di ibana na sai teleng i djala i ma alana oemba hen so pintor dapat bangkenai. Doeng pe so ro ibana mangalap gadjina, asa diloeleoi halak ibana. Doeng tarieleng diloeleoi disti pe asa dapat bangke i si an haema i.

HASOESAN DI HOETA DESA.

Di hoeta na hoemaliang Blitar masa do haleon polir. Dipaboa sada pandita hñaporsoek ni haleon i. Mansai torop dakdanak malemale ro toe porsikolana ala so mangan. Na deba mangan do alai indada indahan di pangan, alai lang kat dohot boeloeng ni hae do. Sian sada hoeta noenga lao 30 pCt boeng kas toe Lampong. Sahali saminggoe lao do Wedono ni loeat i toesi marmor lao mambagihon djagoeng asa adong panganon ni pangisi ni hoeta i. Ganoep ari minggoe ditopoti sada goeroe kepa la do deba poradongan lao papoengoe hou sipanganon asa parlehonna i ari Sinen i toe angka anak sikola na so mangan.

Adong do sada halak na boerdjoe sian Soerabaja na olo mangoeroepi angka dak danak i Sian ari i Mei olo do ibana na nangoeng makanan ni dakdanak porse kola i 3 hali saminggoe dibagihon tea dakdanak i soede. Ganoep ari dilehon toe dakdanak i sen asa adong "paslindi hanna.

PENGAROEH MALESET.

Di Gang Tengah maringanan do sada ripe baa dohot boroe, Sonang sitoe-toe do ngoloe ni halak i djala masiha holongan ai gadji tongtong ro ganoep boelan. Tep ro ma maleset lepas ma sibaoadi sian karedjo, Hepeng ndang adong be. Disoeroe siboroead i ma si Doli lao mangaloeloe karedjo toe Betawi oentoeng adong dapat alai ndang pola balga gadji Dialap ma siboroead i djala maringanan nasida di Gang Tengah Alai hoerang tabo do dihilala na sida ai gadji otik si Sarinah (toengga neboroenai) rolat Hinorhon ni i sega porngoloeon di djaboe.

Tep ro ma di nasadari simatoeana (amang ni si Sarinah) toe djaboe i lao mangebati nasida Diida ma na pogos do boroenai i Didjoedjoei ma sirang bo roena i Djala didok mandok hela: Si rang ma hamoe. Nandang olo si Baoadi ai holong do rohana di si Sarinah ba si Sarinah pe laos songon i do ninna rohana Doeng teleng na patongkar i manghoelng ma boroe Sarinah didok ma Olo sirang ma hita toetoe Disi di dok songon i holom ma diida si Baoa di tano on diboeat ma raet ditiham ma si Sarinah dilodjong simatoeana i la os ditiham Oentoeng ndang mate.

Lao ma si Doli toe politie dipaboa ma na binaenna

# Ingatlah kesehatan badan!

## Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup>, dan Anko<sup>2</sup> djangan loepa lihat merknya van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak setoe djoega jang bisa melawan ini tjap

Ditangoeng slapa-si apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle tentoe tidak mae beli lain tjap lagi ingatlah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang soeka isap minoem atau



meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak ltoe namanja "Bezui niging" djoega. Sekarang antero la-pau<sup>2</sup> ketjil kedai<sup>2</sup> di Kampong<sup>2</sup> tidak loepa orang sediakan selamanja tjokoep lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**

PADANG

LID NI VOLKSRAAD.

Didjalo Mevr. Rozause Schultz do sada telegram sian panggomgomi lao mangjdo sian iba manang na elo do i bana gabe lid ni Volksraad Di djalo nasida do i Asa Mevr Razouse Schultz on ma boroboro na pardjolo gabe lid ni Volksraad langgo nasida adong hian do karedjo nasida i ma commisa ris van politie 2e klas di Batavia Alai speccial politie toe dakdanak dohot bo roeboro do nasida.

Di na morlezing ibana sahali dipato rang ibana do: Oenang malagamhoe ro hamoe sian ahoel ala na gabe lid ni Volksraad ahoel ala holan ahoel dope bo roe<sup>2</sup> disti Nandang holan ala ni karedjng koe oembahen na dipilit ahoel gabe lid Volksraad alai dohot do ala naeng diokoe na morhoeaso do na adong do hak ni boroe<sup>2</sup>

SP.

# THOMAS SIBOEÉA

## Kleermaker

Pasar LAGOE BOTI postk. BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ?

Selamanja petongan kita mengikoeti aliran zaman Sehingga menje njangkan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloh lahoen menjokoepi potongan jang selaloe menjenangkan Silakan toean<sup>2</sup> mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.

**Dibawah garis.**

(Het notering v. Mr. Mae)

Hah, artikel tidak menoe roet "perintah radja".

Kalau boeat desa tanah Batak ini dan pada persangkaan pegawaija sen diri tanjalah jang lebih berhak akan rajat itoe, Tidaklah bisa dikata karena rajat itoe pada fikrnya masih beloem ada jang boeka mata en dan perboeatan jang rendah bersikap dibawah garis' tidak masoek djoedjoeran oemoem kare na boekan sebiasanja. Akan tetapi biar poen begitoe roepa kadang<sup>2</sup> poela menarik perhatian dan boekan menarik perhatian sadja bahkan membangkitkan boeloe roma poela mendjadi panas. Selama tanah Batak ini selain di Sa

mosir oleh t. Wolf Gezeghebber di Pa ngoeroeran tak pernahlah orang dihoe koem dan dihadapkan kemoeka sidang rapat oleh karena diseboet "tak menoe roet PERENTAH RADJA" bersebab dari pekerdjaan jang dilakoekan oleh sirajat diwaktoe slang<sup>2</sup> dan memakai barang pemoekoel oempamanja. Betoel toean koe-toeangkoe pegawai itoe (pada fikr nja ada mendjadi Toehannja desa) ada melarang soepaja djangan oeroesan (pekerdjaan) jang begitoe roepa diteroes kan. Akan tetapi terhalangkah rajat ma kan oempamanja asal telinganja senang dan badannja enak tidoer diatas tilam pakai bantal inf itoe? Biar mati rajat oempamanja asallah dia hidoep zonder fikir, bahwa, bahwa

Begitoe lah di Baroes baroe<sup>2</sup> ini art. "perintah radja" ini mendapat giliran menghantam dan sampai memberi per

sen 14 hari masoek hotel "prøde". Djalanja menoeoet pendengaran dari pembantoe kita ada sebagai berikoet: Seorang jang memegang hak di Ba roes ada pernah mengoeroes soeatoe perkara dikantor Kepala negeri Rebi dang. Dekat kantor itoe berdiri satoe roemah rajat marhaen dan pada sa'at itoe ia sedang asjik memotongi ikan jang akan dimasak mendjadi laeok pa oeknja. Siberpangkat terseboet teroes melarangnja tetapi oleh karena sirajat merasa keberatan atas itoe perintah djoega oleh karena hanja memakan tem po tidak tjokoep lima menit pekerdja an itoe langsoeng diteroeskan.

Siengkoe merasa perentahnja tidak diterima (ditoeroet) oleh rajat marhaen terseboet achirnja darah panas jang ta adil bangkit. Rajat teroes diadakan dan kepala kampoeng dipanggil mendjadi

leden. Timbangan djatoeh jaitoe tidak menoeoet perintah radja laeol didja toehkan hoekoeman 14 hari masoek ho tel padio.

Nah, toean<sup>2</sup> Pembatja! Tjoba lihat dan perhatikan! Apa betoelkah rajat ini tidak menoeoet perintah radja? Memang kalau difikir dengan direct dan diambil logica jang sebenarnja timbangan terseboet adalah timbangan diba wah garis, bersikap rendah, koerang se nonoh dan setahoe apa lagi?

Kalau hamba<sup>2</sup> pangkat itoe made se nang dan kalau telinganja djangan mae mendengar soera jang lebih keras apa tiada le h baik, roemahnja dan kantor nja diasingkan ke tempat jang tidak ada diintasi manoesia? Kalau mae senang banjak djalan . . . tetapi menjakiti rajat banjak pantang dan diharap njan dilakoekan oleh pegawai<sup>2</sup>.

# DESA MATJAM.

Dimanakah Kristus dalam keadaan didesa!

Sambil memoelal oeraian kita dalam desa matjam ini, kita lebih doeloe iring kan salam lazim kita terhadap toean2 Pambatja jang boediman, hoebaja2 toe ber bahasa kita ini dapat perhatian jg sepanasnja dari penganoe Agama kita Christen jang soetji itoe. Dan djoega dimafkan disini, bahwa kita tak memoelisi keadaan2 diagama lain boekantah kita karena ajal dan alpa hanjalah kita bersjitegoeh dalam persatoean jang kita ingini timboel "bersemangat" lebih2 disebabkan pengaroeh Agama dan jang termaktoeb dalam kitab "indji" dan qur'an jang patoet kita toeroeti.

Tetapi dalam satoe waktue ini, dan oleh karena lebih penting dan lebih seksana terlihat dimoeka oemoem ada sebagai lawan berlawan antara HChB dan HKBP maka oeraian kita ini ada memihak oentoek itoe sadja, akantetapi oedjoednja boekantah teristemewa oentoek itoe hanjalah penoeh bersajang oentoek bangsa kita dan moedah2anlah rasa "sajang bersajang" rasa persatoean, kasih mengkasihan djangan tidak dihargai kita satoe persatoenja, oleh karena lain Agama lain madzab dan setahoe apa lagi.

Menoeroet tahoe kita H Ch B dan HKBP ada satoe badan ibarat satoe pokok kajoe jang bertjabang dan jang sama-sama mengisap makanannja jang bisa menghidoepkan dan menjehatkan soepaja tahan dilembar beberapa kecoa wairan jang ditjoep angin sepoi2 atau poen teroes dihembeskan angin taufan Tetapi oleh karena ketepoehan oerat dan akar serta batang pohon jang terpelihara, kechawairan terseboet berganti dengan kesenangan dan kesoeboeran hidoeppeon semakin berganda2 lebih2 oleh karena "persatoean" rasa sa menwerking begitoe berperasaan sama rasa, bahaja jang mengintip ada teroes berliaran dan berkeliaran tidak tahan menentang sikap jang moelia itoe jang sebagai matahari bertjahaja terang serta tidak ada dilapisi awan sedikit djoega poen.

Akantetapi itoe sama sekali persangkan jang kita hidangkan ini ada mendjadi terbalik ibarat dan oempama satoe perahoe jang karam dan tidak moedah timboel oleh karena desas desoes gelombang jang hingga tiada fedoeli soeatoe apa, lantas lama2 mendjadi tenggelam tidak kelihatan lagi, karena soedah ditoepepi air.

Begitoealah HChB dan HKBP diwaktue ini, ada digoegat satoe faham jang tiada patoet dibiarkan risah dan hidoep berhidoep dalam oeroesan keagamaan sadja kalau dibiarkan imanet jang dianganangkan selama ini patoet soedah teroes terbalik mendjadi "malapetaka" jang haram jang tidak moedah disingkirkan.

Agama Christen tjoeoep berboekti benar mengikoeti djedjaknja Kristus jang mana memerintahkan kepada moerid-moeridnja althans kepada pengikoetnja djoega soepaja djangan alpa akan artinja persatoean, tetapi ha-

roeslah itoe dihargai lebih2 rasa sajang bersajang itoe patoet dioetamakan.

Akantetapi boeat HChB dan HKBP, ini mendjadi sajang bahkan apa jang diperintahkan Toehan kita itoe seolah2 akan pertjoema dan pedato2 serta chot bah-chotbah jang diaoeer tiap minggoe ada koerang dihargai pendengarnja ataupun pembiljara djoega.

Sebetoeinja kita menjeboet ini adalah boekan tiada diboeboehi boekti dan boekantah karena gila2 memoelis kekoe rangan satoe2 fehak ataupun satoe2 golongan hanjalah memoeroet jang kita tahoe dari manalah satoe2 kambing bisa hidoep zonder mempoenjai kepala. Begitoe djoega ini dari manalah satoe koempoelan bisa berdjalan zonder mempoenjai kepala atau satoe2 persatoean jang dikoenjah dalam moeloet tidak diikoeti perboean?

Bersajang2an, berkasih2an dalam moeloet memang tiada soesah diseboet dan tiada salah djikalau boeroeng "beo" (hiong) bisa meniroe soera itoe. Akan tetapi kalau tiada dilakoekan itoe tinggal tetap mendjadi soera artinja terbang memboeboeng tinggi sebagai asap.

Nah, berangkali Pambatja jang boediman ada menaroeh persangkaan bahwa semoea orang Christen tidak mengharga "persatoean" oleh karena membatja toelisan saja ini. Nah, djangan! itoe ada djoeh dan teramat djoeh dari oedjoed dan maksoed kita karena kita tahoe banjak djoega dari kaeom kerabat saja itoe jang menghargai persatoean. Akantetapi oleh karena ketjil bilangannja dan tiada sebanding dengan koempoelan jang tak memoeroet itoe lah makanja tiada kentara dan koerang berharga.

Oentoek "desa" memang namanja "Christus" bapak persatoean itoe soedah terkenal akantetapi akan perboean tannja jang begitoe "moelia" dan patoet ditoeoet oleh segala manoesia atau boekan orang Christen sadja memang tinggal main2 lidah jang fasih sadja tidak teroes mendjadi makanan otak dingin atau mendjadi sendi2 toe lang kita.

Apakah goenanja oentoek menjeboet namanja Christen kita tahoe sedang melakoekan jang diperentehkannya kita tidak dapat? Boeat saja sebagai seorang manoesia "boeboesan" lagi atau melakoe kan jang baik2 saja masih beloem bisa itoe tak bergoena karena itoe bererti sebagai boekoeman oentoek saja karena memberatkan bagi peringatan saja dan djoega mendjadi tjatjat bagi keharoesan saja dan mendjadi djengekan banjak orang. Akantetapi kalau namanja Christen saja tahoe dan saja kenal akan perboeannja serta boleh saja la koekan, tidak sebagai pendeta. goeroe, sintoea dalam lingkoean HChB atau HKBP [boekan semoeanja] jang mendjadi ratjoennja persatoean koerang memoeroet artinja sajang bersajang pandai bermentjak bibir, koeat lidahnja bergerak gerak mempedato2i orang banjak

boeat sedemikian kepadakoe. Segala perasaan dan isi hatikoe telah akoe parkan dan toempahkan kepadamoe dan setelah engkau ketahoei bahasa akoe telah tjinta benar kepadamoe, engkau boeatlah soeratmoem demikian mengganggoe pikirankoe. Boekan mengganggoe sadja, tetapi telah meroesakkan".

"Ah adinda, beloem engkau periksa benar. soedah engkau peritja; Sedang akoe tiada pernah berkirim soerat padamoe dalam sepekan ini. Barangkali itoe hanjalah perboean orang lain jg. tjemboeroe melihat kita ini. Tjoba toendjoekkan bagitoe, soepaja kita periksa entah soeratkoekah itoe entah tidak. Kalau boekan soeratkoekah nanti, betoel koeberikan nanti seboeah ketoe pat Bangkahoeloe" kata pemoeda itoe sambil memoendjoekkan kepala tinjdjoenja kepada kekasihnja.

"Kalau boekan soeratmoem, engkau poen akoe djadi" kata gadis itoe de-



## Loeka-loeka'an

seperti loeka dibakar, dipotong, mentjalar, terkoepas atau memar dilemboetkan sebentar dan dimenjemboehkan lekas dengan

## PUROL



soepaja "selia" member! doelt soko ngan dll itoe soedah bergoena betoel dan pastilah saja mendapat oepah saja ja oleh karena keboedaian dan keoeletan saja jang begitoe berharga itoe.

Didesa mana beloem beroerat berakar bibit "persatoean" jang dibawah Agama ataupun jang dipoempakan lei der bangsa sendiri pastilah negeri koerang madjoenja dan apa jang ditaboer atau ditanam djeneri itoe ada tetap mati tiadalah bisa hidoep karena poe poek jang bisa memeliharannja adalah tiada-ada.

Negeri2 madjoe artinja persatoean itoe memang terkemoeka itoe diseboet dalam bibir sadja atau dalam moeloet pendeknja semoea jang ada disitoe dari kepala sampai kaeom rendah, ada tahoe artinja zamenwerking.

Karena itoe hai kawan saja pendoe doek desa kawan saja sepenanggoengan kawan saja ditimpa dan ditimboeni de sa kawan saja dilembar kemelatan bersatoelah kita sajang bersajang kasih mengkasihani dalam artian ke Christen nan ataupun dalam kebangsan djoega Djanganlah ini sama sekali melengkap dalam bibir sadja atau mendjadi beban nja ingat2an serta mendjadi pikoelan nja otak tetapi haroeslah mendjadi dah dingin bagi kita karena Christen Toehan kita itoe memanglah soedah soedah mengoebarkan tenaga dan badan serta darahnja sendiri oentoek meneboes kita soepaja kita tahoe bahwa sajang bersajang tegasnja persatoean itoe patoet kita toeroeti.

Ituelah doeloe kita ramalkan dalam goebahan desa matjam ini moedahmoeda hanlah artinja oentoek kita lebih2 bagi orang jang menjeboet dirinja kepala Agama sadarkan diri dan harga artinja "persatoean" dalam desa kita ini.

G. Srt.

## PENGISI SOEDOET.

Ooh pegawai desa ... !

Banjak sekali kedjadian jang aneh2 terdjadi di desa kita jang djoeh dari Bogor ini. Tindakan jang "aneh" ini ada kerap kali dilakoekan oleh "pegawai2" hingga kerap kali dengan terpaksa publik tidak bersenang hati melihatnja. Apa kita maoe bilang? Tak lain dan tak boekan hanja menjeboet "nasibnja rajat desa" serta menoleh se dikit kearah apa "pegawai" itoe mem-bawa pemandangan rajat?

Pegawai desa memoeroet hakekatnja, atau soepaja lebih terang oppas, saru, schrijver, keurmeester, mtr, Politie en mtr. Hewan dan Ass. Demang haroes mendjadi pendidik dan mendjadi "soeloe" soepaja rajat bisa hidoep dengan mengoesahai beberapa oesaha jang bisa mengoentoengkan sedikit.

Maar kelaas tinggal berheleas pengharapan sedemikian ada sering impian djanggankan dari rajat mesti diboeat lagi ini. itoe, soepaja pegawai itoe tahoe akan kewadjabannja dan lebih terang, diseboet soepanja natanja terboeka meli hal keadilan!

Lihatlah! Apakah artinja ini? Perhatikan poela itoe soerat kiriman dari beberapa orang slachter di Porsea, apa tidak membingoengkan? Lantaran apakah maka toean keur disana merasa "beatji"? Oelahnja doelitkah, karena tidak maoe t. t. potong kita mengisi peroeinja sampai gemoeng? Ini sama sekali kita tidak bisa pastikan sadja orang tidak patoet membenjijhi banjak orang kalau, kalau tidak lantaran ... kan?

Kita harap pegawai2 kita didesa ini semakin adil. Pendeknja haroes adil soepaja doelt itoe masoek dengan "adil poela dan soepaja pikiran senang boekan.

Nah tjoeoep sampai disini. Begriip allens dan!

"GASAK"

## Toba

ITOE PENTJOERINJA KAIN DI Lbn. NABOLON.

Sebagai telah dikabarkan bahwa tempo hari seorang gadis di L Nabolon ada ketjoerian "kain" serta barang2 emas jang diambil pentjoeri itoemalam2 oleh mtr Politie telah dapat "tjoem" dan pentjoerinja telah ditangkap. Biarlah pendjahat ini menerima oepahnja setimpal dengan dosanja.

H.I.S. H. Ch. B. AKAN BERDIRI LAGI

Oleh H. Ch B. di Porsea djabarnya akan mendirikan H I S lagi Djika betoel ini kita haroes lebih doeloe peringatkan Djika mendirikan sekelah djangan bermain2 tetapi haroeslah bersengadja. Dan patoet goeroenja diambil dari jang gedipmoerd onderwijzer djangan asal soedah tahoe menjeboet "ik geschikt zijn onderwijzer en gedip lomeerd H.I.S. Mulo, teroes2 diterima, Ralau begini pasti sekolah tidak bisa madjoe!

UBERHAUPT.

## Tjerita pendek.

Ituelah tjinta sedjati?

Onderwerp: Tjinta pemoeda, jang beroebah-oebah, laksana goela, bertjampoer tjoea.

Oleh: CHARLOT

II.

Setelah gadis itoe reda dari tangisnja, lapoen berkata: "Oca hari jang telah laloe akoe menerima soerat dari engkau. Engkau seboektan bahasa engkau dipertoenangkan orang toeamoe kepada gadis lain jang sekampoeng dengan engkau. Padahal engkau katekan kepadakoe, engkau tiada empoenja toerangan lain dari padakoe. Ituelah se babnja koekatakan seperti tadi, akoe tiada perloe bagimoe. Entah apa kesa lahankoe maka engkau sampai hati ber-

ngan tersenjoem stmpoel sambil meraba koetangnja akan mengambil soerat terseboet. Dengan segera merekapoen memeriksajnja dengan perlahan2 serta mempergoenakan sen'er. Tiada berapa lama pemoeda itoe berkata;

"Lihatlah, tidak pernah tanda tangan koe bergaris dibawahnja. Tjoba periksa soeratkoek jang soedah ada padamoe ituelah, engkau moedah betoel diperdaja orang. Barangkali soerat ini ditoeelis oleh seorang ... perempuan."

"Seorang perempuan?" tanya gadis itoe dengan sangat tersengang. "Ta' masoek pada akalkoe bahasa seorang perempuan dapat memboeat demikian ini. Tentoe ini datangnja dari seorang laki2 lain. Tetapi tjobalah terka dahoe loe dari siapa soerat ini" kata gadis itoe poela "dan djanganlah engkau marahi akoe karena keboedihankoe ini. Betoel2 dalam 2 hari ini amat bentji akoe melihat dan mengenang engkau Kalau teringat sadja akoe akan engkau

dari hatikoe artinja ta' maoe akoe lagi mengenang ngenangkan engkau. Sedangkan portretmoem itoe telah akoe bakar sapoetangan jang kau belikan oentoekoe itoe telah akoe boeangkan Tapi sekarang, ja kakanda, djanganlah kakanda salah sangka Djangan kakan da pikir, bahwa adinda ini tiada tjinta lagi padamoe. Karena tjintakoe jang amat sangattah kepadamoe maka koe perboeat demikian itoe Sekarang poen adinda menjerah diri kepada kakanda Perboeatlah barang apa kesoeaanmoem padakoe" kata perempuan itoe sambil menangis poela tersedoe-sedoe dan di rabahkannjalah badanja kepangkoean pemoeda itoe.

(Ada samboengan)

# RUBRIEK haporloeon toe bagian ina.

## Pahean parbangsoon.

Di angka gombar<sup>2</sup> ni halak hea do nida dipatoedohon pahean parbangsoon. Manang djaloenga pe pakean i di roha ni bangso na asing dipatarida hon do i songon i moese nang pahean na asing i Ganoep tahe masipatarida hon paheanna be di hasomalan ni bangsona.

Di PB No 19 na salpoe adong do pandohan ni nasida Balandina sian Aek paroepeok mandok: Iba pe ditolopi rohaniba do na so dengen pangkeon ni baroe Indonesia (songon parsauran ni boroe na leban).

Nian sian pamaheon i tarida do holong ni roha di bangsoniba i ma na mangke pahean parbangsoon Alai nang pe songon i paresoon do toe pamaheon mardomoe toe partingkion „aliran zaman“ ninna hata na mehet noeaeng. Ai djotdjot tarida pahean parbangsoon ni halak mambahen marsiak pamatang na songon pahean ni halak di Mentawai, Dajak di Borneo, Papoea songon i moese nang pahean ni bangsona pe.

Halak Mentawai santabi, beoloeng gaol i do dilalithon dfriga<sup>2</sup> ma pardoeroe gabe songon na maramboeramboe sae do djoangna dfrida halak hita nang di pamereangan ni halak na asing pe. Nandang dipangido tingki be pahean sisongon i marsorminan toe pada hahipason na oeng lam marroan toe bangsona Ai ndang tagamon so marmara pahean na songon i toe pamatang disiala ngali do hot las ni ari songon i dohot rongit pe Nandang tama be paheon sisongon i boanon (pangkeonna) toe zaman noeaeng manang beha pe holongna di bangsona Laos songon i dohot na ginoaran ondeng.

Toetee do nidokmoena ndang sai soede tarpangke boroe Indonesia na masa di boroe na leban i Alai ianggo di tingki on toeng na longang do iba mi da paroebahan ni angka pakean loemo bi. angka pahean ni na haroea sian si kola na tar timbo Angka mode Parijs ninna deba goarna alai ndang apala angka goar ni mode<sup>2</sup>na i na oemporloe dohonon dison angka paroebahan<sup>2</sup> do.

Oea hilala hamoe ma: aet soera sa da inalna ni halak hita binahen marba djoe njonja (jurk) roepani djala toe na sada badjoe pendek dia do soemoeman ndang tagamon so mengkel iba marni

dasa na mamangke badjoe njonja i Asing do pahean di angka anak lahi alai ianggo nasida soeman hian do idaoan Alai aik dohonon ni deba dangan to dang do i ala na so somal zhoe man dok toeng todang do nang somal Bea asa? Sisikta asing do mandjalo pahean na songon i.

Nda torop sian bagian ina na so cemboto mamillit ragi (kleur) na see man toe sisikna? Ditoehor soetera na rara mansai arga hape ndang soeman i mangihoethon parsisikonna alai ditoe hor halak na so pola arga alai margoe roe toe parsisihonna kleurna anduel oen tongam do i idaoan sian badjoe na arga nangkin Laos songon i do nang angka pahean na moebaoba noeaeng di angka parsikola Badjoe njonja na margan ding<sup>2</sup>, na martali<sup>2</sup> enz ianggo dirohana naoeng soeman ma i toe pardagingon na hape dibereng halak toeng sae do djoerngitna.

Nang angka pahean ni angka dangan boroe kampoeng<sup>2</sup> pe djotdjot diinsahi roha Mangihoethon atoeran ni pamaheon di bangsona boi do sian i tanda on dia boroe naoeng moeli. dia na so moeli, dia naoeng mardakdanak, dia na so mardakdanak, naoeng moeli i Ganoep angka i martanda hian do marhi te sian pahean pe nida Saotik ma hoe arbis:

Di bagian Hoellang marbadjoe koe roeng (nang di Minangkabau pe, Emmy) do na marbadjoe djala marsimata tanganna alai naoeng moeli ditanggal si matana Sian i tarida ma naoeng moeli manang na so moeli dope.

Di Silindoeng ndang marbadjoe pendek namarbadjoe, alai marbadjoe koeroeng do Naoeng paoebaobahan nama na marbadjoe noeaeng dipangke badjoe ni naoeng ina<sup>2</sup> gabe samsam so ditanda anaklahi na marbadjoe manang naoeng moeli Laos songon i dohot badjoe ni naoeng moeli, ndang boi i boeka ida on ni halak hombar bagas manang toe toer pe saleng so mardakdanak Doeng pe sorang daktanakna asa boi marboeha badjoe djala laes ala ni i do oembahan margoar „boeha badjoe“ daktanak pardjolo toeboe di hita halak Batak.

Alai ianggo noeaeng lam maroeba<sup>2</sup> do tahe Songon nidok ni sada doli<sup>2</sup> sahali: Nandang tartanda na marbadjoe

dohot naoeng moeli (na so mardakdanak dope) di hita on. sagi nama marbadjoe ina<sup>2</sup>. ninna. Och, ale ito! Ida ma boroe Europa, samak do na marba djoe dohot naoeng moeli ianggo holan berengon, alai soengkoen<sup>2</sup> do moela parbinotoan ninkoe mangaloesi dalam soemoeroet hoehoet manehoi nidoknasida Asa ninna rohangkoe dengen do pingkiran taringot toesi manang be ha bahenon

L. I. I.

A. MARY

## TELAH BERACHIR.

Sebagai kita kabarkan pada P B minggwe laoe, bawa tt. Soetan Soemoeroeng dan Gajoes Soetan Mangara dja Djoerdjoer telah ditahan berhoe boeng dengan pendawaan Gep. Ass. D. Jairus L. Tobing tentang seboeah har lodji kepoenjaan Ass Dem. terseboet.

Groote Rapat Tarotoeng telah periksa lebih djaoeh dan poatoeskan pada tanggal 18—5—'35, bahwa:

t. Gajus Mngr. Djoerdjoer didenda f100— atau toetoeapan se lama 3 boelan

t. Soetan Soemoeroeng f10— atau 10 hari,

Masing<sup>2</sup> ditambah dengan ongkos perkara dan harlodji moesti diteboes oleh kedoea toean<sup>2</sup> ltoe.

## WALI NEGERI AKAN BERKOEN DJOENG.

Kita dengar chabar bahwa wali negeri pada boelan Sept. j. a. d. akan berkoendjoeng ke Sumatra dan chabarnya tanah Batak toeroet koendjoengannya serta masoek poela ke desa Lbn Nabolon Porsea soepaja itoe loemboeng be sar lagi indah diperiksainja:

Djika ini benar tentoe pertanjaan timboel dalam hal kita: Apakah gerbang dan djalan<sup>2</sup> disoeroeh dikasih boeng? Kita harap djangan karena tiada berapa „perloe“ lagi poela ada mereogikan bagi anak negeri boekan?

## Arga ni penghasilan di Sibolga.

13 Mei 1935 per pikol 62<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Kg

Kopi Angkola na pinili	f 17.50
„ Robusta	f 8.25
Hamindjon mata kasar No 1	f 42,—
„ „ haloes No 2	f 32,—
„ „ djarrir No 3	f 8,—
Havea [Rubber] per Kg type 10	f 0.25

Algemeene Volkscredietbank

## Soerat Kiriman.

Kehadapan

p. t. Redacteur „P. Batak.“

di

Tarotoeng.

Dengan hormat!

Bahwa kami bebera orang slachter di Porsea ada datang di hadapan p. t. Red. oentoek memberi tahoe keberatan<sup>2</sup> kami sebagai terseboet di hawah ini:

Adapoen kami t. t. potong doeloengja ada membajar wang keur kepada engkoe keurmeester di Porsea banjaknja f 2.10 (zegge doea roepia sepoeloe cent) Tetapi hal ini ketahoean kepada toean Controleur, dan padoeka toean Coetroleur teroes robah bajaran itoe men djadi 1.35 sadja.—

Oleh karena engkoe keur roepanja merasa bahwa oentoengnja berkoerang maka saban<sup>2</sup> kami memotong ternak engkoe keur disana tak merasa senang kalau rawan dari hewan jang kami potong tidak dikoeboer. Kami merasa heran atas itoe karena berkali<sup>2</sup> begitoe achirnja kami madjoekan dowaan kepada engkoe Ass Demang, Ass. Demang masih beloem oeroes, entah lantaran apa kami koerang tahoe.

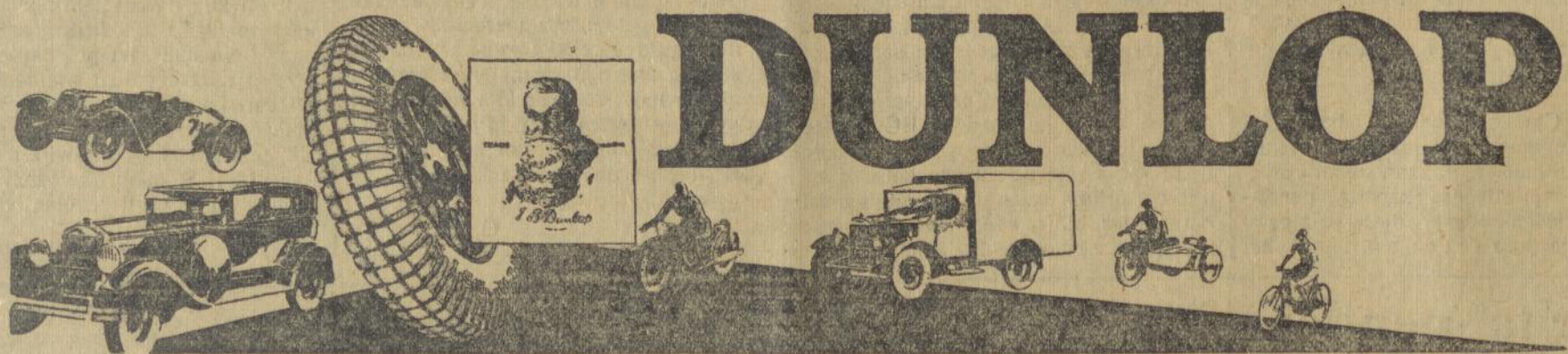
Sekarang kami ta maoe lagi memotong hewan disana dan lebih baik tinggal dikampoeng oleh karena kami t. t. potong ada merasa bahwa dari rawan (bagian dalam dari hewan sadja) jang memberi oentoeng sedikit bagi kami. Kami harap toean Redacteur soeka beri pertolongan oentoek kami soepaja sch. ini dikirim kepada p. t. Controleur t. Veerts di Balige dan kepada engkoe Ass. Demang di Porsea agar soepaja dapat pemeriksaen jg setjoekeopnja.

DJAPADANG.

Dari Red.

Bila sesoenggoehnja boenji toelisan diatas tentoe kita sangat heran, Menoe roet tahoe kami, bahwa t. keur tidak ada hak mengoeboer hewan ataupun rawannja terketjoeali daging atau rawan rawan jg mengandoeng penjakit. Akan tetapi djikalau betoel rawan<sup>2</sup> njata tidak mengandoeng penjakit dan teroes engkoe t. keur memerintahkan moesti dikoeboer tentoe timboel pertanjaan sebagai:

Apakah diantara t. keur dan slachter ada tertanam kebensian atau perselisihan? Seoempama tersebut dari kebensian maka terdjadi demikian, tentoe keadilan soedah tidak terpelihara lagi, se dang bahaja pangkat atau bahaja slachter dari pihak Hakim tentoe mengantjam, Adil kenapa?



„Band<sup>2</sup> DUNLOP boeat sesoeatoe maksoed me noeroet sesoeatoe pera toeran didalam sesoeatoe bagian doenia.“